

Flosklers och det svenska språket

Contributed by Gunnar Svensson

Inom hockeyvärlden föds det ständigt nya flosklers och benämningar. Låt oss analysera närmare på hur det svenska språket ofta misshandlas.

Levererar. "Vi levererade inte ikväll" säger tränaren på presskonferensen efter en torsk. Nähä...säg som det är. Vi sköt inga mål. Levererar gör budbilar eller åkeribranschen.

Där ute. Det uttrycket har blivit modernt bland hockeyspelare. "Det kändes bra där ute ikväll". På isen alltså. Men vadå "där ute". man på Folkets Park och dansar ? Förstår att det kommer ifrån engelskans "out there". Men "där ute" passar inte in.

Flytta puck. Sägs ofta av TV-kommentatorer. Är det inte längre fint nog att säga "passa pucken" ? "Flytta puck" låter som om spelarna bytt klubb mot en spade.

Hawaihockey. Ett gammalt beprövat hockeyord. Men varför är ordet negativt belastat ? Hawaihockey innebär ju oftast böljande spel där målchanserna avlöser varann. Det är väl det vi vill se som åskådare.

Vattenbärare. I och för sig ett talande ord. Menas alltså lagspelare som gör sitt jobb i det tysta. Men tillhör inte ordet mera cykelsporten ?

Krypcasino i mittzon. Tja, det köper jag. Roligt uttryck. Betyder alltså att ett lag backar hem och försvarar mittzon med många spelare.

Desperat hockey. Har också blivit modernt. Men ändå ganska talande. Betyder alltså att ett lag ger allt för att vinna matchen.

Som avslutning en lektion i det svenska språket av Sven Hansson (som jag delvis nämnt i tidigare blog) sportchef på Sydsvenskan när det begav sig på 40 och 50 talet. Den legendariske sportjournalisten Birger Buhre (sedemera på Kvällsposten) skulle anställas på Sydsvenskan. Blev inkallad till Sven Hansson, som inledde med.

-Herr Buhre, du få börja här om du lägger tre saker på minnet. För det första är det bara båtar som går av stapeln.

Fotbollsmatcher spelas och äger rum.

-För det andra, om du vill göra bra ifrån dig går du ut på toaletten, den ligger till höger i korridoren. Man gör inte ifrån sig på en fotbollsplan.

-För det tredje uttalas ph som f i alla ord. Utom i aphona, sophög och PH Ling.

Det var även Sven Hansson som gav Birger Buhre de första lärdomarna i redigering, med sträng uppmaning.

-Även om MFF slår AIK med 12-0 så får du inte göra en rubrik större än fem spalter. Sjuspaltarna och de feta stilarna ska reserveras för Messias återkomst till jorden.

Hur många av dagens kvällstidnings-journalister har lyssnat och lärt av Sven Hansson...?

Den 16 april -09

Gunnar Svensson